

ENVI-PAK, a.s.  
Galvaniho 7/B  
821 04 Bratislava

## Dodatok č.1 k zmluve o spolupráci č.: V 531/2010/Ob

Oprávnená:  
organizácia

ENVI-PAK, a.s.  
so sídlom: Galvaniho 7/B, 821 04 Bratislava  
IČO: 35 858 010  
IČ DPH: SK2020264290  
Bankové spojenie:  
č. účtu:  
spoločnosť zapísaná v obchodnom registri Oker. súdu Bratislava I, oddiel: Sa, vložka číslo 3128/B  
zastúpený: Hana Nováková MBA, generálna riaditeľka  
(ďalej len „oprávnená organizácia“)

a

Obec:

Názov: Bijacovce  
so sídlom: Obecný úrad Bijacovce, Bijacovce 7, 053 06 Bijacovce  
IČO: 328961  
DIČ : 2020727632  
Bankové spojenie:  
č. účtu:  
právnická osoba zapísaná v registri obcí vedenom Ministerstvom vnútra SR  
zastúpený: Mgr. Ján Pivovarníček, starosta  
(ďalej len „samosprávny celok“),

zmluvné strany Zmluvy o spolupráci č.V531/2010/Ob, ktorú oprávnená organizácia a samosprávny celok uzatvorili dňa 23.8.2010 (ďalej len „zmluva“), uzatvárajú dnešným dňom, mesiacom a rokom Dodatok č. 1 k zmluve (ďalej len „dodatok“) v nasledovnom znení:

### Článok I.

#### Predmet dodatku

1. Zmluvné strany sa dohodli, že samosprávny celok je oprávnený plnením svojich povinností zo zmluvy, bližšie určených v článkoch II a III tohto dodatku, poveriť takú tretiu osobu, u ktorej sú predpoklady, že ich bude riadne, včas a v súlade s účelom zmluvy voči oprávnenej organizácii plniť, pričom ňou môže byť aj združenie vytvorené podľa § 829 a nasl. Občianskeho zákonníka (združenie bez právnej subjektivity). Takého poverenie sa uskutočňuje vyplnením, podpísaním a doručením splnomocnenia, ktoré tvorí prílohu č. 1 k tomuto dodatku; samosprávny celok je povinný jeden rovnopis splnomocnenia bezodkladne doručiť oprávnenej organizácii.
2. Treťou osobou, ktorú samosprávny celok poverí plnením povinností v zmysle tohto dodatku, je:  
Názov: Združenie obcí pre separovaný zber SEPARO Spišský Hrhov  
Forma združenia: združenie vytvorené podľa § 829 a nasl. Občianskeho zákonníka zastúpené správcou združenia – Obec Spišský Hrhov  
So sídlom: Obecný úrad 053 02 Spišský Hrhov

„Informácie, ktoré spoločnosť ENVI-PAK, a.s. sprístupňuje v rámci rokovania o uzatvorení zmluvy a všetky v súvislosti s rokaním predložené dokumenty- návrh zmluvy, cenové ponuky (...) predstavujú predmet obchodného tajomstva spoločnosti ENVI-PAK, a.s. podľa § 17 Obchodného zákonníka. Predmetné informácie a dokumenty sú sprístupňované výlučne za účelom rokovania o uzatvorení zmluvy, pričom strana, ktorej sú sprístupnené je povinná v súlade s § 271 Obchodného zákonníka zachovávať ich dôvernosť, nesmie tieto prezradiť tretej osobe alebo ich použiť v rozpore s ich účelom pre svoje potreby, a to bez ohľadu na to, či dôjde k uzatvoreniu zmluvy. Strana, ktorá je vyzvaná na predloženie týchto informácií zo strany štátnych inštitúcií je povinná tieto inštitúcie informovať o tom, že takéto informácie jej boli predložené ako dôverné výlučne pre účely rokovania o zmluve a sú predmetom obchodného tajomstva spoločnosti ENVI-PAK, a.s.“

## Článok II.

### Určenie rozsahu a pravidiel plnenia povinností

1. Samosprávny celok poverí združenie plnením tých povinností, dohodnutých zmluvnými stranami, ktoré sú uvedené alebo vyplývajú priamo zo zmluvy, zo všeobecných obchodných podmienok spolupráce, tvoriacich súčasť zmluvného vzťahu (ďalej len „VOP“), ako aj z dokumentov vydaných na ich základe (pisomné inštrukcie). Všetky uvedené povinnosti budú zmluvné strany na účely tohto dodatku považovať za povinnosti, ktoré vyplývajú zo zmluvy. Ak by však z charakteru týchto povinností priamo alebo vzhľadom na okolnosti aj nepriamo vyplynulo, že ich môže splniť iba samosprávny celok, tak tieto povinnosti voči oprávnenej organizácii si bude plniť sám.
2. Za plnenie zo strany združenia voči oprávnenej organizácii zodpovedá samosprávny celok rovnako, ako by ich plnil sám. Právo samosprávneho celku na spätný postih voči združeniu zostáva nedotknuté.
3. Samosprávny celok je povinný zaistiť, aby združenie plnilo všetky jeho povinnosti podľa ods. 1 tohto článku riadne a včas, ako to vyžaduje zmluva. Oprávnená organizácia bude toto riadne a včas poskytnuté plnenie od združenia prijímať, ako by plnil samosprávny celok.
4. Samosprávny celok je povinný zaistiť, aby združenie na priame požiadanie oprávnenej organizácie preukázalo oprávnenej organizácii pravdivosť a úplnosť poskytnutých informácií a aby umožnilo oprávnenej organizácii realizáciu všetkých kontrolných oprávnení, dohodnutých v zmluve, najmä kontrolu pravdivosti a úplnosti údajov uvedených vo svojich príslušných dokladoch; oprávnená organizácia môže uplatňovať tieto kontrolné opatrenia, predovšetkým však oprávnenie vyplývajúce z článku 3. bodu 2 pís. a) VOP, aj priamo voči združeniu, pričom rovnaké oprávnenie oprávnenej organizácie voči samosprávnemu celku ostávajú zachované.
5. Samosprávny celok je povinný zaistiť, aby združenie poskytovalo súčinnosť príslušným orgánom minimálne v rozsahu povinností samosprávneho celku vyplývajúcich zo zmluvy.

V prípade, že samosprávny celok nezabezpečí, aby si združenie plnilo voči oprávnenej organizácii riadne a včas povinnosti vyplývajúce z tohto dodatku, všetky následky tohto porušenia nesie samosprávny celok, vrátane následkov v podobe zmluvných pokút alebo odstúpenia oprávnenej organizácie od zmluvy

## Článok III.

### Odmena

1. Oprávnená organizácia je povinná na základe článku III. zmluvy vyplácať samosprávnemu celku odmenu na základe faktúry vystavenej v súlade so zmluvou vo výške a za podmienok dohodnutých v zmluve. Samosprávny celok je oprávnený písomným informovaním oprávnenej organizácie (a jeho doručením) určiť, aby bola odmena vyplácaná:
  - i) na základe vystavených faktúr združením (povereným samosprávnym celkom) v súlade so zmluvou v mene samosprávneho celku a na účet združenia.
2. Samosprávny celok je oprávnený kedykoľvek svoje určenie spôsobu výplaty odmeny podľa ods. 1 tohto článku písomne meniť, hoci aj opakovane, a to tak, že určí iný spôsob vyplácania podľa ods. 1. tohto článku alebo svoje aktuálne určenie vyplácania odvolá bez určenia iného spôsobu vyplácania odmeny podľa tohto dodatku; ak nie je určený iný spôsob vyplácania odmeny, platí spôsob úhrady odmeny podľa zmluvy.
3. V prípade, že samosprávny celok určí spôsob vyplácania odmeny podľa ods. 1 tohto článku alebo zmení spôsob vyplácania odmeny podľa ods. 2 tohto článku, oprávnená organizácia vypláca odmenu samosprávnemu celku v súlade s platným spôsobom vyplácania odmeny až do dňa prijatia tohto oznámenia samosprávneho celku oprávnenou organizáciou.
4. Určenie spôsobu vyplácania odmeny podľa ods. 1 tohto článku a zmena určenia spôsobu vyplácania odmeny podľa ods. 2 tohto článku sa realizuje výhradne na základe splnomocnenia samosprávneho celku (príloha č. 1 tohto dodatku). Bez doručenia písomného splnomocnenia samosprávnym celkom oprávnená organizácia určenie spôsobu vyplácania resp. zmenu spôsobu vyplácania odmeny neakceptuje a odmena samosprávnemu celku bude vyplácaná podľa zmluvy.
5. Odvolanie splnomocnenia je samosprávny celok povinný ihneď písomne oznámiť oprávnenej organizácii. Ak spolu s tým samosprávny celok písomne nevykoná zmenu určenia spôsobu vyplácania odmeny, odmena sa samosprávnemu celku bude vyplácať podľa zmluvy.

„Informácie, ktoré spoločnosť ENVI-PAK, a.s. sprístupňuje v rámci rokovania o uzatvorení zmluvy a všetky v súvislosti s rokaním predložené dokumenty, návrh zmluvy, cenové ponuky (...) predstavujú predmet obchodného tajomstva spoločnosti ENVI-PAK, a.s. podľa § 17 Obchodného zákonníka. Predmetné informácie a dokumenty sú prístupované výlučne za účelom rokovania o uzatvorení zmluvy, pričom strana, ktorej sú sprístupnené je povinná v súlade s § 271 Obchodného zákonníka zachovávať ich dôvernosť, nesmie tieto prezradiť tretej osobe alebo ich použiť v rozpore s ich účelom pre svoje potreby, a to bez ohľady na to, či dôjde k uzatvoreniu zmluvy. Strana, ktorá je vyzvaná na predloženie týchto informácií zo strany štátnych inštitúcií je povinná tieto inštitúcie informovať o tom, že takéto informácie jej boli predložené ako dôverné výlučne pre účely rokovania o zmluve a sú predmetom obchodného tajomstva spoločnosti ENVI-PAK, a.s.“

6. Ak je stanovený spôsob vyplácania odmeny samosprávnemu celku podľa ods. 1 tohto článku, nie je oprávnená organizácia až do okamihu vykonania zmeny spôsobu vyplácania odmeny podľa ods. 2 alebo do okamihu zániku splnomocnenia podľa ods.5 tohto článku povinná platiť odmenu na základe faktúr vystavených inou osobou než osobou splnomocnenou samosprávnym celkom na základe písomného splnomocnenia, t.j. združením.

Stanovením spôsobu výplaty odmeny podľa ods. 1 tohto článku nie sú nároky oprávnenej organizácie voči samosprávnemu celku dotknuté.

#### Článok IV.

##### Trvanie a ukončenie platnosti dodatku

1. Tento dodatok k zmluve sa uzatvára na dobu neurčitú.
2. Tento dodatok k zmluve automaticky zaniká zároveň so zánikom zmluvy.
3. Dodatok je samostatne ktoroukoľvek stranou vypovedateľný bez udania dôvodu, jeho platnosť zaniká k poslednému dňu kalendárneho štvrťroku nasledujúcom po štvrťroku, v ktorom došlo k doručeniu písomnej výpovede druhej zmluvnej strane, pokiaľ nezanikne skôr z dôvodu podľa ods.2 tohto článku. Výpoveďou dodatku nie je dotknutá platnosť a účinnosť zmluvy.

#### Článok V.

##### Záverečné ustanovenia

1. Tento dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho podpísania oboma zmluvnými stranami.
2. Pre právne vzťahy týmto dodatkom neupravené sa použijú príslušné ustanovenia Obchodného zákonníka a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.
3. Tento dodatok vrátane príloh má štyri strany a je vyhotovený v dvoch rovnopisoch, z ktorých každá zo zmluvných strán obdrží po jednom.
4. Fyzické osoby, ktoré tento dodatok uzatvárajú v mene jednotlivých strán dodatku týmto vyhlasujú, že sú oprávnené k platnému uzavretiu tohto dodatku.

Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento dodatok prečítali, jeho obsahu porozumeli, uzavreli ho slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, nie v tiesni, nie za nápadne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ho podpísali.

V Bijacovciach, dňa: 13.12.2013

V Bratislave, dňa: 13.12.2013

Samosprávny celok:

Oprávnená organizácia:

Obec Bijacovce  
Mgr. Ján Pivovarniček  
starosta

ENVI-PAK, a.s.  
Hana Nováková MBA  
generálna riaditeľka

„Informácie, ktoré spoločnosť ENVI-PAK, a.s. sprístupňuje v rámci rokovania o uzatvorení zmluvy a všetky v súvislosti s rokaním predložené dokumenty- návrh zmluvy, cenové ponuky (....) predstavujú predmet obchodného tajomstva spoločnosti ENVI-PAK, a.s. podľa § 17 Obchodného zákonníka. Predmetné informácie a dokumenty sú sprístupňované výlučne za účelom rokovania o uzatvorení zmluvy, pričom strana, ktorej sú sprístupnené je povinná v súlade s § 271 Obchodného zákonníka zachovávať ich dôvernosť, nesmie tieto prezradiť tretej osobe alebo ich použiť v rozpore s ich účelom pre svoje potreby, a to bez ohľadu na to, či dôjde k uzatvoreniu zmluvy. Strana, ktorá je vyzvaná na predloženie týchto informácií zo strany štátnych inštitúcií je povinná tieto inštitúcie informovať o tom, že takéto informácie jej boli predložené ako dôverné výlučne pre účely rokovania o zmluve a sú predmetom obchodného tajomstva spoločnosti ENVI-PAK, a.s.“

Príloha č. 1 k Dodatku č.1 k zmluve o spolupráci č.: V531/2010/Ob

### Splnomocnenie

Obec: Bijacovce  
so sídlom: Obecný úrad Bijacovce, Bijacovce 7, 053 06 Bijacovce  
IČO: 328961  
DIČ : 2020727632  
Bankové spojenie: Prima banka Slovensko, a.s.  
č. účtu: 3416697001/5600  
právnická osoba zapísaná v registri obcí vedenom Ministerstvom vnútra SR  
zastúpený: Mgr. Ján Pivovarniček, starosta  
(ďalej len „samosprávny celok“),

na základe dodatku k zmluve o spolupráci č. V531/2010/Ob s oprávnenou organizáciou ENVI-PAK, a.s. so sídlom: Galvaniho 7/B, 821 04 Bratislava

splnomocňuje

Združenie obcí pre separovaný zber SEPARO Spišský Hrhov (ďalej len „združenie“), tvorené účastníkmi:

1. Obec Bijacovce, IČO: 328961
2. Obec Doľany, IČO: 329029
3. Obec Dúbrava, IČO: 329053
4. Obec Harakovce, IČO: 17083087
5. Obec Jablonov, IČO: 329193
6. Obec Klčov, IČO: 329240
7. Obec Korytné, IČO: 35529547
8. Obec Lúčka, IČO: 17080371
9. Obec Ordzovany, IČO: 329461
10. Obec Poľanovce, IČO: 329487
11. Obec Pongráčovce, IČO: 329495
12. Obec Spišský Hrhov, IČO: 329592
13. Obec Studenec, IČO: 329673

Sídlo združenia: Obecný úrad 053 02 Spišský Hrhov  
V zastúpení: Obec Spišský Hrhov, IČO: 329592, správca združenia, konajúci prostredníctvom starostu obce  
PhDr. Vladimíra Ledeckého,

k plneniu povinností splnomocniteľa vyplývajúcich zo Zmluvy o spolupráci č. V531/2010/Ob

Splnomocniteľ súčasne poveruje združenie aj k vystavovaniu faktúr a prijímu finančných prostriedkov v zmysle Zmluvy a Dodatku k tejto Zmluve a to v mene splnomocniteľa a na účet združenia.

V Bijacovciach dňa: 13.12.2013

.....  
Mgr. Ján Pivovarniček starosta obce

Splnomocnenie sa prijíma.

.....  
PhDr. Vladimír Ledecký, starosta obce Spišský Hrhov

„Informácie, ktoré spoločnosť ENVI-PAK, a.s. sprístupňuje v rámci rokovania o uzatvorení zmluvy a všetky v súvislosti s rokaním predložené dokumenty- návrh zmluvy, cenové ponuky (...) predstavujú predmet obchodného tajomstva spoločnosti ENVI-PAK, a.s. podľa § 17 Obchodného zákonníka. Predmetné informácie a dokumenty sú sprístupňované výlučne za účelom rokovania o uzatvorení zmluvy, pričom strana, ktorej sú sprístupnené je povinná v súlade s § 271 Obchodného zákonníka zachovávať ich dôvernosť, nesmie tieto prezradiť tretej osobe alebo ich použiť v rozpore s ich účelom pre svoje potreby, a to bez ohľadu na to, či dôjde k uzatvoreniu zmluvy. Strana, ktorá je vyzvaná na predloženie týchto informácií zo strany štátnych inštitúcií je povinná tieto inštitúcie informovať o tom, že takéto informácie jej boli predložené ako dôverné výlučne pre účely rokovania o zmluve a sú predmetom obchodného tajomstva spoločnosti ENVI-PAK, a.s.“